

## Étudiant étranger

Voici l'information nécessaire afin d'effectuer votre demande d'admission auprès de notre établissement d'enseignement. Vous êtes prié de lire **attentivement** ce document.

Tous ces documents **originaux** (remis tous ensemble et non un à la fois) sont requis pour que nous acceptions un dossier d'élève étranger) :

- ✓ Certificat d'acceptation du Québec (CAQ) **valide pour la formation professionnelle**; (*prendre note que nous acceptons la lettre d'acceptation, mais votre CAQ doit nous être remis **avant** de commencer la formation*);
- ✓ Permis d'études **valide pour la formation professionnelle**; (*prendre note que nous acceptons la lettre d'acceptation, mais votre permis d'études doit nous être remis **avant** de commencer la formation*);
- ✓ Permis de travail – COOP Programme de stage, **incluant le nom de l'école**, car le stage est à plus de 20 heures par semaine, selon l'horaire de travail de l'entreprise, et pour assurer celle-ci en cas de bris de matériel (doit être remis **obligatoirement** avant le stage);
- ✓ Passeport valide durant toute la durée de la formation;
- ✓ Acte de naissance **et sa traduction**, si elle n'est ni en français, ni en anglais;
- ✓ Preuve d'assurance médicale et hospitalisation valide durant toute la durée de la formation avec votre adresse au Québec;
- ✓ Preuves de résidence au Québec (**deux preuves d'adresse** sont demandées, par exemple sur votre preuve d'assurance médicale, preuve de demande de numéro d'assurance sociale, bail complet signé, compte bancaire, d'électricité ou de téléphone, sur une demande pour obtenir un numéro d'assurance sociale);
- ✓ **Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec, ou diplômes et relevés de notes originaux avec les traductions officielles en français ou en anglais, s'il y a lieu. Les originaux « format papier » devront être présentés à la réception de l'école lors de votre premier passage à l'école.**

De plus, l'école doit s'assurer de votre capacité à comprendre et à vous exprimer dans la langue française, la langue d'enseignement (niveau 6 en francisation exigé). Les tests de français TFI ou TCF ne sont pas exigés.

## CODE PERMANENT

Afin de compléter votre demande, vous aurez besoin d'entrer un code permanent. Pour créer ce code qui vous servira temporairement jusqu'à ce que le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) vous en attribue un officiellement, vous pourrez procéder de cette façon:

- ✓ **Premièrement, entrez les trois (3) premières lettres de votre nom de famille**

**Si votre nom de famille ne contient que 2 lettres**, entrez ces deux lettres et ajoutez la lettre **X**. Exemple **LIX**

- ✓ **Ensuite, entrez la première lettre de votre prénom**. Exemple **LIXA**

- ✓ **Ensuite, entrez votre date de naissance** (jour, mois + 25 et les deux derniers chiffres de l'année). Exemple **LIXA052977**

**Toutefois, si vous êtes né(e) à partir de l'an 2000**

Vous devez aussi ajouter **62** à votre jour de naissance, en plus de **25** à votre mois de naissance. Par exemple, pour le **5 avril 2003**, il faut indiquer **(62+05=67) suivi de (25+04) pour le mois d'avril=29, donc LIXA672903**

**Si vous êtes né(e) avant l'an 2000**

Vous devez seulement ajouter **25** à votre mois de naissance.

Par exemple, pour le 5 avril 1977, il vous faut indiquer **LIXA052977**

- ✓ **Enfin, entrez 99 pour terminer le code.**

***LIXA67290399 né le 5 avril 2003***

***LIXA05297799 né le 5 avril 1977***

## Lettre d'inscription

Après avoir complété votre demande d'admission en ligne et dans le but de nous signifier votre statut d'étudiant étranger, **vous devez envoyer un courriel au secrétariat via cette adresse : [emsom@csgm.qc.ca](mailto:emsom@csgm.qc.ca).**

Le service d'admission appliquera la politique du Centre de services scolaire de Montréal qui est d'exiger des frais de 250 \$, en devises canadiennes, **non remboursables et payables une seule fois**, pour le traitement administratif des dossiers d'étudiants internationaux (sauf les candidats possédant un passeport français valide, ou exemptés des droits de scolarité). **Si vous avez payé ces frais pour une autre école dans la grande région de Montréal, faites-nous parvenir cette preuve et il est possible que nous n'ayez pas à les repayer.**

Si vous êtes à l'extérieur du Québec, il sera possible d'effectuer votre paiement par virement bancaire. Si vous êtes dans la région de Montréal, il est souhaitable de vous présenter à l'EMSOM afin d'acquitter ces frais. Ils peuvent également être payés par une tierce personne en votre nom.

**Si vous n'avez pas de diplôme terminal, que vous n'avez pas complété les études de niveau secondaire, lorsque votre paiement de 250\$ d'ouverture de dossier aura été acquitté, vous pourrez me demander de valider votre scolarité en envoyant un courriel à [bovinc@csgm.qc.ca](mailto:bovinc@csgm.qc.ca).**

## Virement bancaire dans le compte de l'école

Caisse Centrale Desjardins  
1, Complexe Desjardins, Bureau 2822  
Montréal (Québec) Canada H5B 1B3

**Swift : CCDQ CAMM**

**Transit : 815-98000**

**Numéro de compte de l'école : MFI 0678581 0815CAD2**

Veillez prévoir **15 jours** si le paiement se fait par virement. **Vous pouvez communiquer avec nous pour que l'on puisse vérifier plus rapidement.**

De plus, lors de cette transaction, il est important de spécifier le **NOM DE L'ÉTUDIANT.**

Si vous êtes près de l'école ou si une personne que vous autorisez peut se présenter à l'école durant les heures d'ouverture, vous pourrez acquitter ces frais selon les modes de paiement suivants :

- Carte de crédit (Visa ou MasterCard)
- Chèque visé ou certifié
- Mandat poste
- Interac (carte débit)

### **Lettre d'inscription**

**Suite à la confirmation de cette transaction**, il nous fera plaisir de vous fournir une **lettre d'inscription détaillée** qui vous permettra d'effectuer vos démarches afin d'obtenir les documents requis. Le coût associé à votre formation sera précisé sur cette lettre qui vous sera envoyée par courriel. Nous vous fournirons cette lettre dans les trois jours ouvrables suivant votre paiement.

### **Coûts pour l'année scolaire 2022-2023**

#### **Tous les programmes totalisent 1800 heures de formation, sauf le double DEP qui est de 2250 heures**

*Prendre note qu'une entente entre le Québec et la **France** fait en sorte que les citoyens français n'ont pas à payer ces frais.*

**Bijouterie & Joaillerie (DEP 5085) :** 22 223,09 \$ (12,35 \$/heure) pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 21 477,31 \$ (11,93 \$/heure) pour les personnes âgées de plus de 20 ans.

**Arpentage et topographie (DEP 5238) :** 24 643,31 \$ (13,69 \$/heure) pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 23 869,34 \$ (13,26 \$/heure) pour les personnes âgées de plus de 20 ans.

**Dessin de bâtiment (DEP 5250) :** 20 162,87 \$ (11,20 \$/heure) pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 19 445,28 \$ (10,80 \$/heure) pour les personnes âgées de plus de 20 ans.

**Électromécanique de systèmes automatisés (DEP 5281) :** 26 357,71 \$ (14,64 \$/heure) pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 25 835,74 \$ (14,35 \$/heure) pour les personnes âgées de plus de 20 ans.

**Dessin industriel (DEP 5225) :** 20 468,87 \$ (11,37 \$/heure) pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 19 751,28 \$ (10,97 \$/heure) pour les personnes âgées de plus de 20 ans.

**Mécanique industrielle de construction et d'entretien (DEP 5260) :** 24 637,09 \$ (13,69 \$/heure) pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 23 891,31 \$ (13,27 \$/heure) pour les personnes âgées de plus de 20 ans.

**Double DEP (électromécanique et mécanique industrielle) :** 31 728,36 \$ (17,63 \$/heure) pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 30 780,87 \$ (17,10 \$/heure) pour les personnes âgées de plus de 20 ans.

**Nous tenons à vous aviser que ces documents ne vous donnent pas droit à la gratuité scolaire au Québec. Vous aurez à défrayer les coûts de votre formation en douze versements. Ces frais sont sujets à un ajustement pour l'année scolaire 2023-2024.**

**Le premier versement doit être fait avant le début de la formation et ensuite à tous les mois (prévoir 15 jours ouvrables si le paiement se fait par virement). Au premier versement s'ajouteront des frais de services complémentaires pour un coût total variant entre 325,00 \$ et 814,00 \$.**

### Notes importantes

**Nous acceptons le paiement par carte de crédit (Visa ou Mastercard) par téléphone et/ou directement à l'école.**

**Pour le paiement avec une carte débit, il est important de demander à la caisse l'augmentation de la limite (s'il y a lieu).**

**Nous n'acceptons pas l'argent comptant.**

#### **Comptabilité**

[emsom.comptabilite@csdm.qc.ca](mailto:emsom.comptabilite@csdm.qc.ca)

#### **Preuve de scolarité attestant la réussite des préalables exigés**

Le Ministère de l'Éducation du Québec (MEQ) a produit un document permettant aux écoles de faire une analyse des documents scolaires provenant de différents pays. La réglementation et les documents exigés sont les mêmes que pour faire une demande d'évaluation comparative.

Ce document d'analyse n'est pas exhaustif, mais permet d'accepter plusieurs documents scolaires sans avoir recours à l'évaluation comparative des études effectuées hors du Québec.

Il est obligatoire de présenter à l'école les **originaux de tous vos diplômes et relevés de notes dans la langue d'enseignement, ainsi que les traductions officielles si les documents originaux ne sont ni en français, ni en anglais.** Les originaux doivent être présentés au plus tard lors du paiement de l'inscription.

### **Procédures des modes de paiement acceptés**

#### **Seulement pour les membres Desjardins**

##### **Caisse Centrale Desjardins**

1 Complexe Desjardins, Bureau 2822  
Montréal (Québec) Canada H5B 1B3 Tél. : 514 281-7072

##### **1- Pour un transfert à l'extérieur du pays (par SWIFT)**

Swift : CCDQCAMM  
Transit : 815-98000  
Numéro de compte de l'école : **MFI06785810815CAD2**

**Veillez prévoir 15 jours**, si le versement se fait par virement.  
**Communiquez avec nous afin que l'on puisse vérifier plus rapidement.**

De plus, lors de cette transaction, il est important de spécifier le **NOM DE L'ÉTUDIANT** aux détails de paiement (champs 70).

##### **2- Pour un paiement à un comptoir Caisse Desjardins**

Transit : 815-98000  
Numéro de Folio de l'école : 0678581  
Paiement via l'application TSI (Option Inter caisse)

De plus, lors de cette transaction, il est important de spécifier le **NOM DE L'ÉTUDIANT** à la référence du paiement.

S'il y a un problème sur place, veuillez SVP demander à la caissière de téléphoner au service à la clientèle au 514-281-7072 ou 1-800-707-2305 pour de l'assistance.

##### **3- Chèque visé (fait directement au comptoir de la caisse)**

##### **4- Traite bancaire (fait directement au comptoir de la caisse et des frais supplémentaires d'environ 7,00 \$ seront exigés)**

##### **5- Carte de crédit en téléphonant à l'école**

## Pour les autres institutions financières

- 1- Mandat poste (fait directement au bureau de poste Canada)**
- 2- Chèque visé (fait directement au comptoir de la banque)**
- 3- Traite bancaire (des frais supplémentaires d'environ 7,00 \$ seront exigés par la banque)**

### **4- Carte de crédit en téléphonant à l'école**

Lorsque vous aurez rassemblé tous vos documents, la conseillère de l'EMSOM procédera à cette analyse. Toutefois, il est possible qu'elle vous demande de remplir un document produit par l'organisme Éducation Internationale pour approfondir cette évaluation de vos documents scolaires, ou qu'elle soit dans l'obligation, malgré tout, de vous demander une évaluation comparative des études effectuées hors du Québec.

Le temps requis pour l'évaluation de vos documents scolaires peut prendre de quelques jours à quelques semaines, dépendamment des délais requis par Éducation Internationale. Ce service d'évaluation est gratuit, et peut vous permettre d'être accepté seulement dans l'un de nos programmes.

D'autre part, le temps d'attente pour obtenir une évaluation comparative des études effectuées hors du Québec est généralement de quelques mois, et requiert des frais autour de 115\$.

### **Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec**

Vous pouvez faire une demande d'évaluation comparative en consultant le site <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/travailler-quebec/evaluation-comparative/depot-demande/index.html>.

Il n'est pas nécessaire d'attendre d'être au Québec afin de présenter votre demande d'évaluation comparative. Vous pouvez le faire depuis l'étranger. Assurez-vous de joindre tous les documents requis : paiement des frais exigés, formulaire dûment rempli signé et daté, tous les documents nécessaires à l'analyse de votre demande dans le format exigé.

## TRADUCTION ACCEPTÉE PAR LE MIDI

À l'étranger	<ul style="list-style-type: none"><li>• Traducteur (trice) membre d'un ordre professionnel ou autorisé à agir professionnellement à ce titre</li><li>• L'établissement ayant délivré le document à faire évaluer</li><li>• L'ambassade ou le consulat du pays d'émission du document</li></ul>
Au Canada	<ul style="list-style-type: none"><li>• Traducteur(trice) membre de : OTTIAQ, ATIO, STIBC, CTINB</li><li>• L'ambassade ou le consulat du pays d'émission du document</li></ul>

Notez que les traductions produites **par des interprètes ne sont pas acceptées.**

### Attestation d'équivalence de niveau de scolarité (AENS)

Vous pourriez également devenir admissible au programme de formation de votre choix en réussissant les tests d'équivalence de niveau de scolarité du Québec (TENS) et ainsi obtenir une attestation d'équivalence de niveau de scolarité (AENS). L'AENS vous permet d'être admissible à l'ensemble des programmes de notre école.

Il est possible d'effectuer ces tests au Centre Champagnat\* du Centre de services scolaire de Montréal. Vous devrez rencontrer une conseillère qui vérifiera votre admissibilité.

Voici leur site internet : <http://centre-champagnat.csdm.ca/centre>

#### **\*Voici les coordonnées du Centre Champagnat Centre de formation générale aux adultes**

5017, rue Saint-Hubert (deux (2) rues à l'Est de la station de métro Laurier)  
Montréal (Québec) H2J 2X9  
Téléphone : 514-350-8060  
Télécopieur : 514-350-8813

#### **Permis de travail – COOP Programme de stage**

Dans le cadre de votre formation, vous aurez à réaliser un stage pratique obligatoire d'une durée variant entre 90 et 120 heures, à raison de **plus de 20 heures** par semaine. Vous devrez fournir un **permis de travail stagiaire avec le nom de l'École des métiers du Sud-Ouest-de-Montréal** afin d'effectuer le stage obligatoire. Sans ce stage, vous ne pourrez obtenir votre diplôme d'études professionnelles : <http://www.cic.gc.ca/francais/etudier/travailler-coop.asp>.



**Vous devez répondre OUI à la question « le travail fait-il partie intégrante de votre programme d'études ? » lors de la demande de permis d'études en ligne.**

### **Programme d'assurance médicale et hospitalisation**

Tous les élèves étrangers doivent présenter une preuve d'assurance pour étudier en formation professionnelle, **incluant ceux affiliés à la sécurité sociale de leur pays pour lesquels il y a une entente avec la RAMQ.**

Une **preuve d'assurance médicale et hospitalisation** devra donc être présentée **lors du dépôt de votre demande d'admission (possible de la contracter depuis l'étranger)**, et vous devez fournir une preuve de vos renouvellements. Prenez note que vous pouvez souscrire à **deux polices d'assurance en même temps**, valide une par derrière l'autre afin de couvrir la totalité de la durée de votre formation.

### **Particularité importante**

Pour des raisons administratives et de sécurité, il n'est pas possible aux étudiants internationaux de faire une demande d'admission pour notre programme en mécanique d'ascenseur.

### **Dépôt de votre dossier à l'École des métiers du Sud-Ouest-de-Montréal**

Lorsque vous aurez obtenu tous les documents requis, vous devrez :

1. **Numériser vos documents** dans votre dossier en ligne sur le [www.admissionfp.com](http://www.admissionfp.com). Assurez-vous que ceux-ci soient **lisibles et pas trop foncés.**
2. **Communiquez avec nous pour nous en informer, le traitement de votre dossier sera plus rapide ainsi.**

**Prenez note que vous devrez présenter tous les documents originaux** lorsque vous vous présenterez à l'école **avant le début de la formation, et à ce moment-là, nous ferons des copies certifiées conformes de tous vos documents (originaux et traductions).**

Notre service de réception à l'école est ouvert entre 8h et 18h, du lundi au vendredi **(vérifiez l'horaire en période estivale).**

**Votre demande d'admission sera traitée lorsque vous aurez fourni tous les documents requis.** Si votre dossier est accepté, vous serez invité à venir faire le paiement de votre premier versement **pour un groupe ayant des places disponibles au moment de votre premier paiement.**

**Il faut comprendre que vous obtiendrez une place selon nos capacités d'accueil, c'est le principe du premier arrivé, premier servi. S'il n'y a plus de place dans le groupe pour lequel vous avez fait votre demande, nous vous offrirons une place dans le groupe suivant, selon les places disponibles. Vous pourrez également faire la demande d'être appelé en cas de désistement.**

### **Sites Internet suggérés**

De plus, nous vous invitons à visiter les sites internet suivants :

<https://www.admissionfp.com/code-temporaire> créer son premier code permanent

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/formation-adultes/eleve-international-formation-professionnelle/> information pour les élèves étrangers du centre de service scolaire de Montréal

[www.admissionFP.com](http://www.admissionFP.com) information scolaire et demande d'admission

[www.inforoutefpt.org](http://www.inforoutefpt.org) information scolaire et professionnelle

[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca), immigration Canada

[www.immigration-quebec.gouv.qc.ca](http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca), immigration Québec

[www.emploisdavenir.gouv.qc.ca](http://www.emploisdavenir.gouv.qc.ca), information sur les métiers

<http://www.formationeda.com>, éducation aux adultes

[www.csdm.qc.ca/sarca](http://www.csdm.qc.ca/sarca), service d'accueil, d'accompagnement et de références

[www.cra-arc.gc.ca/tx/nrsdnts/ndvdlstdnts-fra.html](http://www.cra-arc.gc.ca/tx/nrsdnts/ndvdlstdnts-fra.html), agence du revenu du Canada

**Afin d'effectuer votre paiement initial de 250 \$** en devises canadiennes (sauf les candidats possédant un passeport français valide, ou exemptés des droits de scolarité) et pour obtenir votre lettre d'inscription, veuillez SVP communiquer avec la secrétaire à l'admission par courriel à l'adresse suivante : [emsom@csgm.qc.ca](mailto:emsom@csgm.qc.ca).

Nous demeurons dans l'attente de votre suivi.

Nous vous remercions d'avoir choisi l'École des métiers du Sud-Ouest-de-Montréal et nous vous souhaitons d'atteindre vos objectifs professionnels.



Caroline Boivin  
Conseillère en formation scolaire, bureau du registrariat  
2023-03-14